

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«ТЮМЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»



УТВЕРЖДАЮ

Первый проректор

А.В. Толстикова

20

**Иностранный язык (немецкий)**

Рабочая программа

для обучающихся по научным специальностям

1.1.9. Механика жидкости, газа и плазмы; 1.1.10. Биомеханика и биоинженерия; 1.2.2. Математическое моделирование, численные методы и комплексы программ; 1.3.14. Теплофизика и теоретическая теплотехника; 1.4.1. Неорганическая химия; 1.4.2. Аналитическая химия; 1.4.3. Органическая химия; 1.4.4. Физическая химия; 1.4.12. Нефтехимия; 1.4.14. Кинетика и катализ; 1.5.4. Биохимия; 1.5.5. Физиология человека и животных; 1.5.6. Биотехнология; 1.5.7. Генетика; 1.5.8. Математическая биология, биоинформатика; 1.5.9. Ботаника; 1.5.11. Микробиология; 1.5.12. Зоология; 1.5.13. Ихтиология; 1.5.14. Энтомология; 1.5.15. Экология; 1.5.17. Паразитология; 1.5.18. Микология; 1.5.19. Почвоведение; 1.5.21. Физиология и биохимия растений; 1.6.12. Физическая география и биогеография, география почв и геохимия ландшафтов; 1.6.13. Экономическая, социальная, политическая и рекреационная география; 1.6.16. Гидрология суши, водные ресурсы, гидрохимия; 1.6.21. Геоэкология; 2.2.2. Электронная компонентная база микро- и нанoeлектроники, квантовых устройств; 2.3.6. Методы и системы защиты информации, информационная безопасность; 2.6.13. Процессы и аппараты химических технологий; 5.1.1. Теоретико-исторические правовые науки; 5.1.2. Публично-правовые (государственно-правовые) науки; 5.1.3. Частно-правовые (цивилистические) науки; 5.1.4. Уголовно-правовые науки; 5.1.5. Международно-правовые науки; 5.2.3. Региональная и отраслевая экономика; 5.2.4. Финансы; 5.2.6. Менеджмент; 5.3.1. Общая психология, психология личности, история психологии; 5.3.3. Психология труда, инженерная психология, когнитивная эргономика; 5.3.5. Социальная психология, политическая и экономическая психология; 5.4.2. Экономическая социология; 5.4.4. Социальная структура, социальные институты и процессы; 5.6.1. Отечественная история; 5.6.2. Всеобщая история; 5.6.3. Археология; 5.6.5. Историография, источниковедение, методы исторического исследования; 5.6.7. История международных отношений и внешней политики; 5.7.1. Онтология и теория познания; 5.7.7. Социальная и политическая философия; 5.7.8. Философская антропология, философия культуры; 5.8.1. Общая педагогика, история педагогики и образования; 5.8.4. Физическая культура и профессиональная физическая подготовка; 5.8.5. Теория и методика спорта; 5.8.7. Методология и технология профессионального образования; 5.9.1. Русская литература и литературы народов Российской Федерации; 5.9.2. Литературы народов мира; 5.9.5. Русский язык. Языки народов России; 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика; 5.10.1. Теория и история культуры, искусства.

Форма обучения: очная



Соловьева И.В. Иностранный язык (немецкий). Рабочая программа для обучающихся по научным специальностям: 1.1.9. Механика жидкости, газа и плазмы; 1.1.10. Биомеханика и биоинженерия; 1.2.2. Математическое моделирование, численные методы и комплексы программ; 1.3.14. Теплофизика и теоретическая теплотехника; 1.4.1. Неорганическая химия; 1.4.2. Аналитическая химия; 1.4.3. Органическая химия; 1.4.4. Физическая химия; 1.4.12. Нефтехимия; 1.4.14. Кинетика и катализ; 1.5.4. Биохимия; 1.5.5. Физиология человека и животных; 1.5.6. Биотехнология; 1.5.7. Генетика; 1.5.8. Математическая биология, биоинформатика; 1.5.9. Ботаника; 1.5.11. Микробиология; 1.5.12. Зоология; 1.5.13. Ихтиология; 1.5.14. Энтомология; 1.5.15. Экология; 1.5.17. Паразитология; 1.5.18. Микология; 1.5.19. Почвоведение; 1.5.21. Физиология и биохимия растений; 1.6.12. Физическая география и биогеография, география почв и геохимия ландшафтов; 1.6.13. Экономическая, социальная, политическая и рекреационная география; 1.6.16. Гидрология суши, водные ресурсы, гидрохимия; 1.6.21. Геоэкология; 2.2.2. Электронная компонентная база микро- и наноэлектроники, квантовых устройств; 2.3.6. Методы и системы защиты информации, информационная безопасность; 2.6.13. Процессы и аппараты химических технологий; 5.1.1. Теоретико-исторические правовые науки; 5.1.2. Публично-правовые (государственно-правовые) науки; 5.1.3. Частно-правовые (цивилистические) науки; 5.1.4. Уголовно-правовые науки; 5.1.5. Международно-правовые науки; 5.2.3. Региональная и отраслевая экономика; 5.2.4. Финансы; 5.2.6. Менеджмент; 5.3.1. Общая психология, психология личности, история психологии; 5.3.3. Психология труда, инженерная психология, когнитивная эргономика; 5.3.5. Социальная психология, политическая и экономическая психология; 5.4.2. Экономическая социология; 5.4.4. Социальная структура, социальные институты и процессы; 5.6.1. Отечественная история; 5.6.2. Всеобщая история; 5.6.3. Археология; 5.6.5. Историография, источниковедение, методы исторического исследования; 5.6.7. История международных отношений и внешней политики; 5.7.1. Онтология и теория познания; 5.7.7. Социальная и политическая философия; 5.7.8. Философская антропология, философия культуры; 5.8.1. Общая педагогика, история педагогики и образования; 5.8.4. Физическая культура и профессиональная физическая подготовка; 5.8.5. Теория и методика спорта; 5.8.7. Методология и технология профессионального образования; 5.9.1. Русская литература и литературы народов Российской Федерации; 5.9.2. Литературы народов мира; 5.9.5. Русский язык. Языки народов России; 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика; 5.10.1. Теория и история культуры, искусства. Форма обучения: очная. Тюмень, 2022.

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями ФГТ, утверждёнными приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 20.10.2021 г. № 951.

Рабочая программа дисциплины (модуля) опубликована на сайте ТюмГУ: Иностранный язык (немецкий) [электронный ресурс] / Режим доступа: <https://www.utmn.ru/sveden/education/#>.

### 1. Цели и задачи освоения дисциплины (модуля)

**Цель** изучения иностранного языка аспирантами указанных образовательных программ – достижение практического владения немецким языком на уровне, позволяющем использовать его в научной работе. Данная цель подразумевает совершенствование и дальнейшее развитие полученных в высшей школе знаний, навыков и умений по иностранному (немецкому) языку в различных видах речевой коммуникации.

**Задачи:** 1) научиться читать и понимать иностранный текст по своей образовательной программе, развивать навыки просмотрового, ознакомительного и изучающего чтения в зависимости от степени сложности текста;

2) формировать и развивать навыки монологической и диалогической речи по вопросам научной работы и специальности аспиранта;

3) овладевать особенностями научного функционального стиля, принятого во немецкой научной традиции.

### 2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины (модуля): УК-3,4,5

**УК-3** - готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач;

**УК-4** - готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках;

**УК-5** - способность планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

**Знать:** терминологию профессиональной сферы деятельности; механизмы словообразования; синтаксические особенности стиля научной прозы; способы структурирования дискурса.

**Уметь:** читать оригинальную литературу по специальности; извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте; обобщать и анализировать основные положения предъявленного научного текста; составлять резюме на немецком языке; делать сообщения на немецком языке и обсуждать вопросы, связанные с научной работой аспиранта и его специальностью; вести беседу по специальности.

**Владеть:** орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами немецкого языка; подготовленной монологической речью в ситуации официального общения; навыками перевода научно-популярного и научного текста по специальности аспиранта.

### 3. Структура и объем дисциплины

Таблица 1

Вид учебной работы		Всего часов	Кол-во часов в семестре (ак.ч.)	
			1	2
<b>Общая трудоемкость</b>	зач. ед.	4	2	2
	час	144	78	66
		Из них:		
<b>Часы аудиторной работы (всего):</b>		72	60	12
Лекции		0	0	0
Практические занятия		72	60	12
Лабораторные / практические занятия по подгруппам		0	0	0



<b>Часы внеаудиторной работы, включая самостоятельную работу обучающегося</b>	36	18	18
Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)	36	0	Кандидатский экзамен 36

#### 4. Система оценивания.

Система оценивания, применяемая при проведении текущего контроля, пятибалльная РФ. Оцениваются виды работ, применяемые в ходе текущих занятий. Если в ходе занятий аспирант демонстрирует высокий уровень владения иностранным (немецким) языком (уровень С1) и получает наивысшие баллы в ходе текущей аттестации, то при промежуточной аттестации, в ходе кандидатского экзамена, он освобождается от выполнения заданий, связанных с чтением и пониманием литературы по научной специальности, и ограничивается только беседой с членами экзаменационной комиссии по теме выполняемой научной работы.

#### 5. Содержание дисциплины

##### 5.1. Тематический план дисциплины

Таблица 2

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.				
		Всего	Виды аудиторной работы (академические часы)			Иные виды контактной работы
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные/практические занятия по подгруппам	
1	2	3	4	5	6	7
	<b>Часов в 1 семестре</b>	<b>60</b>	<b>0</b>	<b>60</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
1	Тема 1: Что определяет успех научной работы?	16	0	16	0	0
2	Тема 2: Требования к научным исследованиям	12	0	12	0	0
3	Тема 3: Мой научный проект: цели, задачи, этапы работы, практическое исследование.	6	0	6	0	0
4	Тема 4: Работа над диссертационным проектом. Роль научного руководителя в работе над проектом.	10	0	10	0	0
5	Тема 5: междисциплинарные исследования: проблемы	16	0	16	0	0



	и преимущества интернационализация науки					
	<b>Часов в 2 семестре</b>	<b>12</b>	<b>0</b>	<b>12</b>	<b>0</b>	<b>36</b>
1	Тема 6: Академическая мобильность. Участие в конференциях и проектах	4	0	4	0	0
2	Тема 7: Наука и общество. Роль науки в развитии общества	4	0	4	0	0
3	Тема 8: Научная этика	4	0	4	0	0
4	Консультация перед экзаменом	2	0	0	0	2
5	Кандидатский экзамен по ИЯ (немец.)	34	0	0	0	34
	<b>Итого часов</b>	<b>108</b>	<b>0</b>	<b>72</b>	<b>0</b>	<b>36</b>

## 5.2. Содержание дисциплины по темам

1 семестр

### "Тема 1. Что определяет успех научной работы?"

Интонационное оформление предложения: ритмическое, фразовое и логическое ударения, мелодика, паузация. Связывание звуков в речевом потоке: сцепление, связывание. Фонологические противопоставления: долгота – краткость, закрытость – открытость гласных звуков, чистые - носовые гласные. Фонологические противопоставления: долгота – краткость, закрытость – открытость гласных звуков, чистые - носовые гласные.

Употребление артиклей. Имя: женский род существительных и прилагательных; множественное число существительных и прилагательных; степени сравнения прилагательных и наречий. Числительные. Местоимения: личные, притяжательные, указательные, относительные, неопределенные. Глагол: спряжение неправильных глаголов. Императив. Временная система. Кондиционалис.

### "Тема 2. Требования к научным исследованиям "

Порядок слов простого предложения. Употребление личных форм глагола глаголов в активном залоге. Согласование времен. Пассивный залог. Возвратные глаголы в пассивном значении. Безличные конструкции. Конструкции с инфинитивом: avoir à + infinitif, être à + infinitif, laisser + infinitif, faire + infinitif.

### "Тема 3. Мой научный проект: цели, задачи, этапы работы, практическое исследование."

Неличные формы глагола: инфинитив настоящего и прошедшего времени; инфинитив, употребляемый с предлогами; инфинитивные обороты. Причастие настоящего времени; причастие прошедшего времени; герундий; сложное причастие прошедшего времени.

### "Тема 4. Работа над диссертационным проектом. Роль научного руководителя в работе над проектом."

Сложносочиненное предложение. Союзы. Сложноподчиненное предложение. Придаточные относительные. Придаточные причины и следствия. Придаточные цели и сравнения. Придаточные условия, уступки и противопоставления.

### **"Тема 5. междисциплинарные исследования: проблемы и преимущества интернационализация науки"**

Дискурсивные операции: представить событие, действие, представить изменение, эволюцию.

Дискурсивные операции: ввести аргументы (логические отношения): представить доводы, объяснить (от причины к следствию и от следствия к причине), обосновать, доказать (лексика для обозначения этапов рассуждения), последствия (лексика для введения отношения следствия).

Этапы аргументации: вводная часть, постановка проблемы; перечисление; уточнение фактов; иллюстрация примерами; обобщение; подведение итогов.

Структурирование дискурса: введение в тему, развитие темы, смена темы, заключение, инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, согласия (несогласия) и т.д.

2 семестр

### **"Тема 6. Академическая мобильность. Участие в конференциях и проектах "**

Деловая переписка. Составление резюме (curriculum vitae). Мотивационное письмо.

Научно-популярный дискурс исследуемой области знания.

Изучающее (полное и точное понимание текста), ознакомительное (развитие темы и общей линии аргументации автора, понимание не менее 70 % основной информации), поисковое и просмотровое чтение (определение тематики текста и характеристика поставленной проблемы). Выделение главной информации, ключевые слова (исключение избыточной информации). Вычленение опорных смысловых блоков. Определение логических связей. Составление плана, конспекта прочитанного. Резюмирование текста.

### **"Тема 7. Наука и общество. Роль науки в развитии общества"**

Изучающее (полное и точное понимание текста), ознакомительное (развитие темы и общей линии аргументации автора, понимание не менее 70 % основной информации), поисковое и просмотровое чтение (определение тематики текста и характеристика поставленной проблемы).

Выделение главной информации, ключевые слова (исключение избыточной информации). Вычленение опорных смысловых блоков. Определение логических связей.

Составление плана, конспекта прочитанного. Резюмирование текста по специальности (научно-популярного/научного).

Синтез статей, посвященных одной тематике.

### **Тема 8: Научная этика**

Сообщение о проводимом исследовании. Обсуждение представленного сообщения, ответы на вопросы аудитории.

### **6. Учебно-методическое обеспечение и планирование самостоятельной работы обучающихся**



Таблица 3

№ темы	Темы	Формы СРС, включая требования к подготовке к занятиям
	1 семестр	
1.	Тема 1: Что определяет успех научной работы?	Отработка произносительных навыков: фонетические упражнения, упражнения в чтении; выполнение грамматических упражнений; прослушивание текстов, выполнение интерактивных упражнений он-лайн
2.	Тема 2: Требования к научным исследованиям	Выполнение грамматических упражнений; выполнение интерактивных упражнений он-лайн
3.	Тема 3: Мой научный проект: цели, задачи, этапы работы, практическое исследование.	Выполнение грамматических упражнений; выполнение интерактивных упражнений он-лайн
4.	Тема 4: Работа над диссертационным проектом. Роль научного руководителя в работе над проектом.	Выполнение грамматических упражнений; выполнение интерактивных упражнений он-лайн.
5.	Тема 5: междисциплинарные исследования: проблемы и преимущества интернационализация науки	Составление резюме, написание мотивационного письма, работа с научно-популярными и научными текстами. Подготовка устных высказываний.
	2 семестр	
6.	Тема 6: Академическая мобильность. Участие в конференциях и проектах	Подготовка устных и письменных аргументативных сообщений, касающихся темы диссертационного исследования аспиранта.
7.	Тема 7: Наука и общество. Роль науки в развитии общества	Составление аннотаций, резюме текстов. Составление планов и конспектов, рефератов статей, фрагментов текстов. Перевод текстов. Реферат. Изложение содержания прочитанных текстов, подготовка сообщения по теме.
8.	Тема 8: Научная этика	Перевод текстов. Реферат. Изложение содержания прочитанных текстов, подготовка сообщения по теме

## 7. Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю)

### 7.1 Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)

Форма проведения промежуточной аттестации – кандидатский экзамен. Экзамен проводится устно в форме собеседования.

**Кандидатский экзамен по немецкому языку** проводится в два этапа: на первом этапе аспирант (соискатель) выполняет письменный перевод научного текста по научной специальности с немецкого языка на русский. Объем текста – 15000 печатных знаков. Выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена. Перевод оценивается по системе: зачтено/незачтено.

Второй этап экзамена включает три задания.

1. Изучающее чтение оригинального текста по научной специальности. Объем 2500-3000 печатных знаков. Время выполнения работы – 45-60 минут. Передача извлеченной информации осуществляется на немецком языке или на русском языке.
2. Просмотровое чтение оригинального текста по научной специальности. Объем 1000-1500 печатных знаков. Время выполнения работы 2-3 минуты. Передача извлеченной информации осуществляется на немецком языке или на русском языке.
3. Беседа с экзаменаторами на немецком языке по вопросам, связанным с научной специальностью и научной работой аспиранта.

#### **Примерная тематика текстов, выносимых на кандидатский экзамен**

1. Die Entwicklung des Preises für Rohöl.
2. Die globale Ungleichheit bei Bildung und Einkommen.
3. Debatten über die Kernenergie.
4. Untersuchung der turbulenten Mischkonvektionsströmung in einem vertikalen Kanal, der mit beheizten Blöcken versehen ist (Vergleich zwischen zwei Turbulenzmodellen).
5. Ein Beispiel für eine Modellierung: das Bose-Einstein-Kondensat.
6. Probleme der ökologischen Regression.
7. Positive Psychologie in der Schule: Gegenwart und Zukunft.
8. Entwicklungspsychologie und psychoanalytische Entwicklungstheorien: Das Problem der Inferenz und der epistemologischen Kohärenz.
9. Produktion von chemischen Verbindungen.
10. Chemische Industrie in Deutschland.
11. Entomophagen.
12. Permafrost und Klimawandel.
13. Soziolinguistische Untersuchung von Schweizerdeutsch.
14. Kognitiver Ansatz zur Übersetzung in Fachsprachen.
15. Übergang in die Postmoderne.
16. Text und Intertext.

### **8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

#### **8.1 Основная литература:**

1. Потёмина, Т. А. Немецкий язык для аспирантов. Адаптивный курс : практическое пособие / Т. А. Потёмина. — Калининград : Балтийский федеральный университет им. Иммануила Канта, 2011. — 134 с. — ISBN 2227-8397. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/23807.html> (дата обращения: 15.03.2022). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
2. Колоскова, С. Е. Немецкий язык для магистрантов и аспирантов университетов. Auslander in Deutschland – Vom Gastarbeiter zum Mitbürger : учебное пособие / С. Е. Колоскова. — Ростов-на-Дону : Издательство Южного федерального университета, 2008. — 72 с. — ISBN 978-5-9275-0408-4. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/47029.html> (дата обращения: 17.03.2022). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

#### **8.2. Дополнительная литература:**

1. Аверина, А. В. Немецкий язык: учебное пособие по практике устной речи / А. В. Аверина, И. А. Шипова. — Москва: Московский педагогический государственный университет, 2014. — 144 с. — ISBN 978-5-4263-0182-5. — Текст: электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/70029.html> (дата обращения: 16.03.2022). — Режим доступа: для авторизир. пользователей



2. Deutsch im Eurokontext: практикум / составители Е. Б. Быстрой. — Челябинск: Южно-Уральский государственный гуманитарно-педагогический университет, 2017. — 176 с. — ISBN 2227-8397. — Текст: электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS: [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/83851.html> (дата обращения: 20.03.2022). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
3. Мальцева, Т. В. Grammatik kurz: краткий справочник по немецкой грамматике / Т. В. Мальцева. — Санкт-Петербург: Антология, 2017. — 80 с. — ISBN 978-5-9909599-7-2. — Текст: электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/86259.html> (дата обращения: 10.03.2022). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

### **8.3. Интернет-ресурсы:**

1. Quizlet [Электронный ресурс]. URL: <https://quizlet.com/>
2. Электронный словарь АБВУЯ Lingvo – [www.lingvo-online.ru](http://www.lingvo-online.ru)
3. Грамматические упражнения - [www.grammatiktraining.de/index.html](http://www.grammatiktraining.de/index.html)
4. Фонетические упражнения - <http://cornelia.siteware.ch/phonetik/#laute>
5. Интерактивные упражнения - <http://www.schubert-verlag.de/aufgaben/index.htm>

### **9. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю):**

В целях увеличения эффективности, облегчения восприятия, повышения интереса обучающихся к изучаемой дисциплине и их мотивации к самостоятельной учебной деятельности при осуществлении образовательного процесса аспирантами и профессорско-преподавательским составом используется следующее программное обеспечение:

- Microsoft Office (Word, Power Point) – корпоративный доступ,
- Платформа для электронного обучения MS Teams – корпоративный доступ, а также информационная справочная система:
- ЭБС «Университетская библиотека онлайн».

### **10. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины**

Мультимедийная учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональный компьютер.

Аудитория для самостоятельной работы оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональные компьютеры.

### **11. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям лиц с ограниченными возможностями**

В случае необходимости, обучающимся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья (по заявлению обучающегося) могут предлагаться одни из следующих вариантов восприятия информации с учетом их индивидуальных психофизических особенностей, в том числе с применением электронного обучения и дистанционных технологий:

- для лиц с нарушениями зрения: в печатной форме увеличенным шрифтом; в форме электронного документа; в форме аудиофайла (перевод учебных материалов в аудиоформат); индивидуальные задания и консультации.
- для лиц с нарушениями слуха: в печатной форме; в форме электронного документа; индивидуальные задания и консультации.



- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме; в форме электронного документа; в форме аудиофайла; индивидуальные задания и консультации.

## **12. Методические рекомендации обучающимся по выполнению самостоятельной работы**

### ***Методические рекомендации обучающимся по выполнению самостоятельной работы:***

Самостоятельная аудиторная работа аспирантов включает следующие виды деятельности: чтение, пересказ, резюмирование, перевод текстов по научной специальности; анализ используемых в них языковых средств; подготовка устных высказываний; выполнение тренировочных грамматических упражнений; прослушивание (просмотр) аудио (видео) документов; выполнение письменных заданий: составление писем.

Самостоятельная внеаудиторная работа аспирантов подразумевает: прослушивание аудиозаписей; выполнение грамматических, лексических и переводных упражнений; чтение и пересказ немецкоязычных текстов; составление плана, конспекта статьи на немецком языке; перевод научно-популярных и научных текстов; подготовка устных сообщений на немецком языке; составление резюме; мотивационного письма; составление рабочего словаря терминов и специальных слов изучаемого подъязыка. При самостоятельной внеаудиторной работе рекомендуется записывать возникающие вопросы для последующего обсуждения с преподавателем.

Резюме, реферат, аннотация представляют собой краткое изложение содержания научной статьи по теме исследования. Подготовка аннотации, резюме, реферата статьи подразумевает самостоятельное изучение аспирантом статьи по исследуемым в диссертации вопросам, систематизацию материала и краткое его изложение. При выполнении аннотирования и реферирования аспиранту следует стремиться к краткому и лаконичному изложению содержания статьи на иностранном (немецком) языке, опираясь на навыки изучающего и просмотрового чтения, кроме того, при выполнении этих видов работ аспиранту следует обращать внимание на немецкую научную терминологию соответствующей области знаний, выписывать нужные для работы термины и использовать их в своих сообщениях.

Обратите внимание на то, что во 2 семестре большая часть времени отводится на самостоятельную работу аспиранта, поэтому необходимо следовать указаниям преподавателя о том, что выносятся на самостоятельную подготовку.

***Методические рекомендации по подготовке к практическим занятиям:*** 1) строго выполняйте указания преподавателя, выполняйте все виды работ; 2) правильно распределяйте время, помните о том, что для работы над иностранным языком нужна плановость и ежедневные занятия, уделяйте иностранному языку по 20-30 минут ежедневно; 3) особое внимание уделяйте обогащению своего словарного запаса. Для этого разработайте подходящую для вас систему запоминания лексики: ассоциации, тематические группы и пр. Запоминайте лексику не изолированно, а в определенном, хотя бы минимальном, контексте; 4) при работе над грамматическим материалом старайтесь все грамматические явления преломлять через призму своей специальности: используйте изучаемые явления, конструкции для того, чтобы говорить о своей научной специальности, о своей диссертационной теме; 5) если у вас есть проблемы с восприятием иноязычной речи, можно смотреть фильмы на иностранном языке с субтитрами (немецкий + русский), делать паузы и сопоставлять услышанное с написанным в субтитрах; 6) при проблемах с произношением рекомендуется выполнять упражнения на повторение звуков, слов, фраз в паузах за диктором, затем одновременно с диктором, затем самостоятельно.

### ***Методические рекомендации по оформлению письменного перевода:***



При выполнении письменного перевода рекомендуется: 1) выбирать оригинальный текст без схем, графиков, таблиц, большого количества формул; 2) располагать на странице слева – немецкий текст, справа – перевод на русский язык; 3) стремиться к точности и адекватности перевода; 4) использовать терминологию, принятую в русской научной традиции, сохранять интернациональные термины; 5) использовать не только немецко-русские, но и немецко-немецкие словари. (Помните, машинный перевод пока еще не заменяет человека, и преподаватель всегда определит, кто выполнил перевод); 6) опираться на свои знания в той области, по которой вы специализируетесь.

***Методические рекомендации по подготовке к кандидатским экзаменам:***

1. Поскольку в ходе кандидатского экзамена проверяется сформированность навыков изучающего и просмотрового чтения, то при подготовке к нему нужно тренироваться в пересказе фрагментов текста указанного в программе объема. При подготовке резюме текста обращайте внимание на логику мысли автора и следуйте ей при пересказе. Используйте соответствующие средства связи предложений. Нужно различать главную и второстепенную информацию. Сохраняйте главное и устраняйте все второстепенное. При пересказе избегайте повторять дословно фрагменты текста: переформулируйте, излагайте содержание своими словами. При просмотром чтении у вас будет всего 2-3 минуты для того, чтобы прочитать текст и выделить основную мысль, развиваемую автором в предложенном фрагменте. Поэтому для этого вида работы особенно важно уметь выделить главную информацию.

2. В ходе беседы с экзаменаторами по теме научной специальности и диссертации аспиранта оцениваются навыки устной речи (монологической и диалогической) и аудирования, т.е. насколько хорошо понимает аспирант адресованные ему вопросы и насколько адекватные ответы дает на поставленные вопросы. Кроме того, оценивается, насколько хорошо аспирант владеет научной терминологией по своей специальности, может ли рассказать о своей научной работе, выразить свою точку зрения и аргументированно ее отстаивать. Соответственно, при подготовке к экзамену нужно обращать внимание на эти аспекты.